CHINESE

PG Syllabus

Code	Course	Credit	Marks
Semester - I			
CHI-PG-C101	Border Regions and Ethnic	4	100
CHI-PG-C102	Zhongguo Gudai Wenxue Shi (History of Ancient Chinese Literature)	4	100
CHI-PG-C103	Theories and Practices in Translation	4	100
CHI-PG-C104	Interpretation I	4	100
Semester - II			
CHI-PG-C201	Zhongguo Xiandai Wenxue Shi (History of Modern Chinese Literature)	4	100
CHI-PG-C202	Zhongguo Jingji Fazhan Shi (History of Chinese Economic Development)	4	100
CHI-PG-C203	Interpretation II	4	100
CHI-PG-O204	Dangdai Zhongguo (Contemporary China)	4	100
Semester - III		•	
CHI-PG-C301	Intensive Readings in Modern Chinese Literature	4	100
CHI-PG-C302	History of Chinese Philosophy	4	100
CHI-PG-C303	Interpretation III	4	100
CHN-PG-O304	Sino-Indian Cultural and Civilizational Interaction	4	100
Semester - IV			
CHI-PG-C401	Intensive Readings in Contemporary Chinese Literature	4	100
CHI-PG-C402	India-China Relations (post 1949-present)	4	100
CHI-PG-C403	Interpretation IV	4	100
CHI-PG-C404	Compulsory dissertation paper on any of the broad topics mentioned as under: i. Trans-Himalayan Culture Studies ii. Chinese Culture Studies iii. Frontier/Borderland Studies iv. Emerging Areas in Chinese Studies	4	100

MA I SEMESTER

CHI-PG-C101: Border Regions and Ethnic Minorities in China

Unit I: Xinjiang Uyghur Autonomous Region

History

Geography/Topography

Demographics

Economy

Culture

Unit II: Xizang (Tibet) Autonomous Region

History

Geography/Topography

Demographics

Economy

Culture

Unit III: Guangxi Zhuang and Ningxia Hui Autonomous Region

History

Geography/Topography

Demographics

Economy

Culture

Unit IV: Inner Mongolia Autonomous Region

History

Geography/Topography

Demographics

Economy

Culture

Suggested Readings:

- Gladney, Dru, C. "Representing Nationality in China: Refiguring Majority/Minority", in *The Journal of Asian Studies*, Vol. 53, No. 1 (February 1994), pp. 92-123.
- Perkins, Dorothy (ed.). *Encyclopedia of China: History and Culture*. London; New York: Routledge, 2013.
- Kaup, Katherine Palmer. *Creating the Zhuang: Ethnic Politics in China*. London: Lynne Rienner Publishers, 2000.
- Norbu, Dawa. China's Tibet Policy. United Kingdom: Curzon Press, 2001.
- Starr, S. Frederick (ed.). Xinjiang: China's Muslim Borderland. London: Routledge, 2004.
- Rahman, Anwar. Sinicization Beyond the Great Wall: China's Xinjiang Uighur Autonomous Region. United Kingdom: Troubador Publishing Ltd, 2005.
- Lipman, Jonathan, N. Familiar Strangers: A History of Muslims in Northwest China. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1998.

<u>CHI-PG-C-102: History of Ancient Chinese Literature</u> (Zhongguo Gudai Wenxue Shi)

Unit I: Pre-Qin Literature (Select Poems, Prose, Prose-Poetry)

Shi Jing (Book of Odes)

Shu Jing/Shang Shu (Book of History)

Lunyü

Dao de Jing

Zhuangzi

Unit II: Han and Six Dynasties' Literature (Select Prose and Poetry Any Four)

Zuo Zhuan

Shijia

Lie Zhuan

Han shu

Hou Han shu

Yuefu and Five-Word Poem

Unit III: Literature of the Tang and Song Dynasties (Select Poetry and Prose)

Evolution of 'New Style Poetry'

Evolution of Prose

Short Stories

Influence of Buddhism on Tang Poetry and Poets

'Ci' form of Poetry

Unit IV: Vernacular Novels of the Ming Qing Dynasty (Select Excerpts Any Two)

Shui Hu Zhuan

Xi You Ji

Hong Lou Meng

Rulin Waishi

Suggested Readings:

- Guo, Yuheng (ed.). 中國古代文學史長編 (*Zhongguo Gudai Wenxue Shi Changbian*), 北京師范大學. Beijing: Beijing Shifan Institute Publishing House, 1993.
- Mair, Victor. H (ed.). *The Columbia History of Chinese Literature*. New York: Columbia University Press, 2001.
- Deepak, B. R. *History of Chinese Literature*. New Delhi: Pigeon Books, 2012.
- Hsia, C. T. C. T. Hsia on Chinese Literature. New York: Columbia University Press, 2013.
- *Pre-Qin and Han (Ancient Classics)*, Chinese Text Project (ctext.org).
- Waley, Arthur. *The book of Songs: The Ancient Chinese Classic of Poetry*. New York: Grove Press, 1996.
- Lau, D. C. Confucius: The Analects. Hong Kong: The Chinese University Press, 1983.
- Hawkes, David (ed.). The Songs of the South: An Anthology of Ancient Chinese Poems by Qu Yuan and Other Poets. England; New York: Penguin Classics, 2011.
- Wang, David. The Monster That Is History: History, Violence, and Fictional Writing in Twentieth Century China. Berkeley: University of California Press, 2004.

CHI-PG-C103: Theories and Practices in Translation

Unit I: Translation Theories

Theories and Concepts about Translation

Introduction to the Study of Language

Unit II: Approaches to Translation Studies

Modern Chinese Literature in Translation Modern Chinese Documentary Texts

Unit III: Practical Translation Skills I

First-hand Translation of Literary Texts First-hand Translation of Fictional Writings

Unit IV: Practical Translation Skills II

First-hand Translation of Journalistic Pieces and News Items First-hand Translation of Biographical Pieces and Excerpts

Suggested Readings:

- Pym, Anthony, Exploring Translation Theories. London; New York: Routledge, 2009.
- Yule, George, *The Study of Language*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2014.
- Robinson, Luke, *Independent Chinese Documentary: From the Studio to the Street*. England: Palgrave Macmillan, 2013.
- Shi Guangheng and Wang Shaoxin, *Guided Reading in Journalistic Chinese* 新闻汉语导读. Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 1992.

CHI-PG-C104: Interpretation I

Unit I: Methodology of Interpretation

Introduction to the Theory of Interpretation Introduction to the Practice of Interpretation

Unit II: Methods/Techniques of Interpretation

Simultaneous Interpretation Consecutive Interpretation

Unit III: Professional Interpretation: Business Interpretation

Economy Trade Industry and Manufacturing Tourism

Unit IV: Political Interpretation

Reviews and Interviews News Items Visits, Talks and Negotiations Foreign Relations and Diplomatic Ties

Suggested Readings:

- Hale, Sandra. Research Methods in Interpreting: A Practical Resource (Research Methods in Linguistics), Bloomsbury Academic, 2014.
- Mohan, Bernard. A. "Academic Writing and Chinese Students: Transfer and Developmental Factors", TESOL Quarterly, 2012 (Wiley Online Library).

- Pan Zhaoming (ed.), Hanyu Gaoji Tingli Jiaocheng (An Advanced Audio Course in Chinese), Vol.1, Part 1 & 2. Beijing: Beijing University Press, 1992.
- http://www.voachinese.com/news (Voice of America)

MA II SEMESTER

CHI-PG-C201: History of Modern Chinese Literature (Zhongguo Xiandai Wenxue Shi)

Unit I: Literary Movements

May Fourth Movement New Culture Movement Literary Revolution Role of Writers

Unit II: Literary Reform and the Chinese Renaissance

Pragmatism Liberalism Socialism and Communism Philosophy of Education

Unit III: League of Left Wing Writers

Socialist Realism and the Polemics of Literature Rise of Proletarian Literature Maoist Literature Feminist Literature

Unit IV: Select Writings in Original (Any Two)

Lu Xun's Essays (鲁迅杂文选集)

Lu Xun's Selected Short Stories (鲁迅选集)

Ba Jin's Family (家)

Lao She's Luotuo Xiangzi (骆驼祥子)

Mao Dun's Midnight (子夜)

Suggested Readings:

- 胡适演讲集 (Selected Speeches and Talks Delivered Between 1918 and 1960 (by Hu Shih in Original)
- 鲁迅选集 (Selected Works of Lu Xun in Original)
- 巴金作品集 (Selected Works of Ba Jin in Original)
- 老舍全集(Selected Works of Lao She in Original)
- Lu Xun, Lu Xun Selected Works; trns. Gladys Yang. Beijing: Foreign Languages Press, 1976.
- Lu Xun, Dawn Blossoms Plucked at Dusk. Beijing: Foreign Languages Press, 1976.
- Lao She, *Camel Xiangzi*. Indiana University Press, 1971.
- Mao Dun, *Midnight*; trns. Xu Mengxiong. Beijing: Foreign Languages Press, 1979.
- Kang-I Sung Chang (ed.), *The Cambridge History of Chinese Literature From 1375*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

• Fairbank, John K (ed.), *Republican China: 1912-1949*. Cambridge: Cambridge University Press, 1978.

<u>CHI-PG-C202: History of Chinese Economic Development</u> <u>Zhongguo Jingji Fazhan Shi</u>

Unit I: Pre-1978 Chinese Economy

Pre-1949 economic system in China Economy under Chairman Mao Zedong Emergence of Socialist Market Economy Impact of Socialist Market Economy

Unit II: Transition with Deng Xiaoping

Transition to Market Economy Special Economic Zones Development of Coastal Regions One Country Two Systems

Unit III: Reform and Opening Up

Rural Reform Urban Reform Reforming State-Owned Enterprises Financial Reforms

Unit IV: Challenges Facing China's Economic Development

Regional Imbalance Rural Urban Divide Environmental Degradation Corruption

Suggested Reading:

- Chai, Joseph C. H., An Economic History of Modern China. Massachusetts: Edward Elgar Publishing, 2011
- Lin, Justine Yifu, *Demystifying the Chinese Economy*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2012.
- Shirk, Susan L., *The Political Logic of Economic Reform in China*. Berkeley: University of California Press, 1993.
- Fang Cai, "Transforming the Chinese Economy", in *Volume 2 of Social Scientific Studies in Reform Era China*. Leiden: Brill 2010.
- Richardson Phillip, *Economic Change in China, C. 1800-1950*. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
- Naughton, Barry, *The Chinese Economy: Transitions and Growth*. Massachusetts: MIT Press, 2007.

CHI-PG-C203: Interpretation II

Unit I: Business Interpretation

Information Technology (IT) Tourism

Commerce Industry

Unit II: Political Interpretation

International and Chinese Domestic Politics Visits and Talks Diplomatic Interactions Political Exchanges

Unit III: Economic Interpretation

Foreign and Domestic Trade Economy Finance Statistics

Unit IV: Seminar and Conference Interpretation

New Tendencies in Society Women, Youth, Children Environmental Protection Education, Science, Technology, Culture

Suggested Readings:

- http://www.voachinese.com/news (Voice of America)
- http://www.bbc.com (British Broadcasting Corporation)
- Central China Television (中央电视台)
- China Radio International (中国国际广播电台)

<u>CHI-PG-O204: Dangdai Zhongguo</u> (Contemporary China)

Unit I: Contemporary Chinese Politics

Maoist Era: The Radical Period

Deng Xiaoping's Reforms: Changing Political Landscape

Transformation in Chinese Communist Ideology: From Deng Xiaoping to Xi Jinping

Socialism with Chinese Characteristics and Socialist Market Economy

Unit II: Contemporary Chinese Society

China's Social Security Network Health Policies Education Policies China's New Middle Class

Unit III: Contemporary Chinese Literary Trends

Scar Literature Gender Politics in Modern China Feminism in Contemporary Chinese Literature State and Literature

Unit IV: International Relations and Foreign Policy

China and the Big Powers China and Its Neighbourhood China's International Economic Relations China's Maritime Dispute

Suggested Readings:

- Salisbury, Harrison, E. *The New Emperors: Mao and Deng, A Dual Biography*. London: HarperCollins Publishers, 1992.
- Wu Daying. Socialist Democratic Politics with Chinese Characteristics. Beijing: Social Science Documentation Publishing House, Chinese Academy of Social Sciences, 1999.
- Sun Xiuping, China's Social Security System. Beijing: Foreign Languages Press, 1996.
- Wong Chack-Kie. China's Urban Health Care Reform: From State Protection to Individual Responsibility. New York: Lexington Books, 2006.
- Lampton, David M. *Health, Conflict and the Chinese Political System*, Centre for Chinese Studies. University of Michigan, 1974.
- Hong, Zicheng. A History of Contemporary Chinese Literature 中国当代文学史. Beijing: Peking University Press, 1999.
- Zhou, Shulian. *Sustainable Socialism and Chinese Economy*. Beijing: Economic Management Press, Chinese Academy of Social Sciences, 2000.
- Lu, Zheng. *Industry Under the Economic Globalization*. Beijing: Economic Management Press, Chinese Academy of Social Sciences, 2000).
- Kondapalli, Srikanth (ed.). China's Military and India. New Delhi: Pentagon Press, 2012.
- Chan, Leo Tak-Hung, Twentieth-Century Chinese Translation Theory: Modes, issues and debates. Hong Kong: John Benjamins B.V., 2004.

MA III SEMESTER

CHI-PG-C301: Intensive Readings in Modern Chinese Literature

Unit I: Ideology and Narrative in Modern Chinese Literature

Ideology in General Ideology in Narrative Ideology and Narratology Chinese Perspective

Unit II: Female Chinese Writers (Select Novels Any One)

Ding Ling's Sun Shines over the Sanggan River 太阳照在桑干河上 Bing Xin's Jimo 寂寞

Unit III: Communist Influence on Literature and Art

Tendencies in Chinese Visual Arts Literature and Art as Propaganda Apparatus Freedom of Writers and Artists State and Literature

Unit IV: Communist Influence on Drama and Fiction

Beijing Opera: Pre and Post Cultural Revolution Popular Culture TV Series Soap Operas

Suggested Readings:

- Laughlin, Charles, A. *Chinese Reportage: The Aesthetics of Historical Experience*. Durham and London: Duke University Press, 2002.
- Feuerwerker, Yi-Tsi Mei, *Ding Ling's Fiction: Ideology and Narrative in Modern Chinese Literature*. Cambridge: Harvard University Press, 1982.
- Denton, Kirk, A. *The Columbia Companion to Modern Chinese Literature*. New York: Columbia University Press, 2016.
- Bing Xin Quanji 冰心全集 (Selected Works of Bing Xin)
- Ding Ling Quanji 丁玲全集 (Selected Works of Ding Ling)

CHI-PG-C302: History of Chinese Philosophy

Unit I: Study of Ancient Chinese Philosophical Schools

Confucianism Daoism Legalism

Mohism

Unit II: Study of Medieval/Pre-modern Chinese Philosophical Schools

Early Buddhism Pre-modern Buddhism Neo-Daoism Neo-Confucianism

Unit III: Modern Chinese Philosophers

Kang Youwei Liang Qichao Sun Yatsen Hu Shi

Unit IV: Contemporary Chinese Philosophers

Feng Yulan Wing Tsit Chan Wang Hui Tu Weiming

Suggested Readings:

- Five Classics 五經 (text in original), Chinese Text Project
- Zhuangzi 莊子(text in original), Chinese Text Project
- Mozi 墨子(text in original), Chinese Text Project
- Han Feizi 韓非子(text in original), Chinese Text Project
- Gong Sun Longzi 公孫龍子(text in original), Chinese Text Project
- Chinese Buddhist Electronic Text Association, Taishō Tripiṭaka Vols. 1-55 &
- 85, Shinsan Zokuzōkyō (Xuzangjing) Vols. 1-88

CHI-PG-C303: Interpretation III

Unit I: International Affairs

International Politics Economy Defence and Security Issues Military Concerns

Unit II: Business Communication

Industry
Agriculture
Traffic, Posts and Telecommunications
Foreign Economic and Trade Communications

Unit III: Emerging Issues, Debates and Discussions

Population and its Policy Health Society and Welfare Education

Unit IV: Interviews and Talk Shows

Political Personages Media and Film Personalities Youth and Pop-culture Common Masses

Suggested Readings:

- http://www.voachinese.com/news (Voice of America)
- http://www.bbc.com (British Broadcasting Corporation)
- Central China Television (中央电视台)
- China Radio International (中国国际广播电台)

CHI-PG-O304: Sino-Indian Cultural and Civilizational Interaction

Unit I: Ancient Sino-Indian Contacts: Pre-Buddhist Phase

Earliest Chinese Records on India:

Shiji 史記 Han Shu 漢書 Hou Han Shu 后漢書 San Guo Zhi 三國志

Unit II: Pre-modern Sino-Indian Interchange I

Trade and Trade Routes
Buddhist Missionaries of India to China
Ancient Chinese Pilgrims to India
Indian Buddhist Monks and Missionaries to China
Buddhist Literature in China

Unit III: Pre-modern Sino-Indian Interchange II

Diplomatic Ties and Court Relations Military Concerns and Spiritual Underpinnings Termination of Buddhist Phase Restructuring India China Maritime Relations

Unit IV: Modern Sino-Indian Interactions

Nationalist and Anti-imperialist Struggle Indian Diaspora in China and Chinese Diaspora in India Chinese Intellectuals on India Founding and Development of Chinese Studies in India

Suggested Readings:

- Ray, Haraprasad. *Chinese Sources of South Asian History in Translation: Data for Study of India-China Relations Through History*, Volume One, and Two. Calcutta: The Asiatic Society, 2004 and 2006.
- Ji, Xianlin. A History of Sino-Indian Cultural Relations 中印文化交流史 Beijing: Chinese Social Sciences Press, 2008.
- He, Fang Chuan. *A History of Cultural Exchange between China and Foreign Countries* 中外文化交流史 International Culture Publishers, 2007.
- Liu, Xinru. Ancient India and Ancient China: Trade and Religious Exchanges, AD 1-600. Oxford: Oxford University Press, 1988.
- Sen, Tansen. Buddhism, Diplomacy, and Trade: The Realignment of Sino Indian Relations, 600-1400. Honolulu: University of Hawaii Press, 2004.
- Tan Chung (ed.). *Across the Himalayan Gap: An Indian Quest for Understanding China*. New Delhi: Indira Gandhi National Centre for the Arts, 1998.
- Madhavi Thampi (ed.). *India and China in the Colonial World*. New Delhi: Social Science Press, 2005.
- Pankaj Mishra, From the Ruins of the Empire: The Revolt Against the West and the remaking of Asia. Penguin 2012.

MA IV SEMESTER

CHI-PG-C401: Intensive Reading in Contemporary Chinese Literature

Unit I: Transition in the Content and Context of Literature: 1940s-1960s

The Left Wing Literary World The Literary Thought of Mao Zedong New Direction for Literature Pre-cultural Revolutionary Phase

Unit II: Literature during the Post-Cultural Revolution Era

Impact of Cultural Revolution on Literature and Arts Political and Social Implication in post-cultural revolutionary phase Post-modernism and Post-colonialism: Influence on Chinese literary trends Feminism and New Feminism: Women authors from mainland and overseas

Unit III: Select Readings of Novels in Original (Any Two)

Mo Yan's Hong Gaoliang 红高粱 Can Xue's Tiantang li de Duihua 天堂里的对话 Yu Hua's Huo zhe 活着 Lin Yutang's Moment in Peking

Unit IV: Select Readings of Poems

Concept of Misty Poetry Socio-political and Cultural Backdrop Representative Works under Misty Poetry Gu Cheng and his Misty Poetry

Suggested Readings:

- Hong, Zicheng. A History of Contemporary Chinese Literature. Leiden: Brill, 2007.
- Pang, Yuan Chi (ed.). *Chinese Literature in the Second Half of a Modern Century: A Critical Survey*. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press 2000.
- Yang, Xiaobin. *The Chinese Postmodern: Trauma and Irony in Chinese Avant-Garde Fiction*. Ann Arbor: The University of Michigan Press, 2002.
- Braester, Yomi. Witness Against History: Literature, Film, and Public Discourse in Twentieth Century China. Stanford: Stanford University Press, 2003.
- Mo Yan 莫言. Red Sorghum 红高粱, Random House, 2012.
- Can Xue 残雪. *Dialogues in Paradise* 天堂里的对话, translated by Ronald R. Janssen and Jian Zhang Northwestern University Press, 1989.
- Yu Hua 余华. *To Live* 活着, Knopf Publishing House, 2007.

CHI-PG-C402: India China Relations (1949-present)

Unit I: Post-Independence India China Relations

Mao and Nehru's Vision Founding of the Five Principles of Peaceful Coexistence The Tibet Crisis and India The 1962 War and Border Dispute

Unit II: Normalization and Emerging Trends in India China Relations

India China Defence Strategies India China Trade Exchanges India China Cultural Exchanges China Studies in India and India Studies in China

Unit III: India-China: Rethinking Borders and Security

Trans-Himalayan Interactions: Migration of people, ideas and commodities Northeast India and Southwest China: Exploring historical connectivities Southeast Asia: Indian and Chinese Sphere of Influence

India China and South Asia in Perspective

Unit IV: Future Prospects of India China Bilateral Relations: Joint initiatives

Population control policy Health care and social security system Disaster Management Climate change

Suggested Readings:

- Kennedy, Andrew. *The International Ambitions of Mao and Nehru: National Efficacy Beliefs and the Making of Foreign Policy*. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.
- Hoffman, Steven A. *India and the China Crisis*. Berkeley: University of California Press, 1990.
- Nordin, Astrid, H.M. *China's International Relations and Harmonious World: Time, space and multiplicity in world politics.* London: Routledge, 2016.
- Eekelen, William, Van. *Indian Foreign Policy and the Border Dispute with China: A New Look at Asian Relationships*. Leiden: Brill, 2015.
- Ling, L.H.M. *The Dao of World Politics: Towards a post-Westphalian, Worldist International Relations.* London: Routledge, 2014.
- Ling, L.H.M., Adriana Ethral Abdenur, Payal Banerjee, Nimmi Kurian, Mahemdra P. Lama and Libo. *India China: Rethinking Borders and Security* (Ann Arbor: University of Michigan Press, 2016).

CHI-PG-C403: Interpretation IV

Unit I: International Affairs

International Politics Economy Defence and Security Issues Military Concerns

Unit II: Business Communication

Industry Agriculture Traffic, Posts and Telecommunications Foreign Economic and Trade Communications

Unit III: Emerging Issues, Debates and Discussions

Population and its Policy Health Society and Welfare Education

Unit IV: Interviews and Talk Shows

Political Personages Media and Film Personalities Youth and Pop-culture Common Masses

Suggested Readings:

- http://www.voachinese.com/news (Voice of America)
- http://www.bbc.com (British Broadcasting Corporation)
- Central China Television (中央电视台)
- China Radio International (中国国际广播电台)
- http://www.profit.ndtv.com
- http://www.ibnlive.in.com

CHI-PG-C404: Compulsory dissertation paper on any of the broad topics mentioned as under

- a. Trans-Himalayan Culture Studies
- b. Chinese Culture Studies
- c. Frontier/Borderland Studies
- d. Emerging Areas in Chinese Studies